



Treasury Board of Canada
Secretariat

Conseil du Trésor du Canada
Secrétariat

Federal Identity
Program
Manual

Manuel du Programme
de coordination
de l'image de marque

Common-use
and
operational
signs

Appendix A
Standard signs

March 1990

Panneaux
d'usage
courant
et fonctionnels

Appendice A
Panneaux normalisés

Mars 1990

4.3A

Table of contents

Verbal messages	2
Index	2
Prohibition	4
Mandatory	5
Caution	6
Danger	6
Emergency	7
Guidance and information	7
Graphic symbols	10
Index	10
Prohibition	12
Mandatory	12
Caution	13
Danger	14
Emergency	15
Guidance and Information	16
Directional arrows	20

Table des matières

Communications verbales	2
Index	2
Interdiction	4
Obligation	5
Mise en garde	6
Danger	6
Urgence	7
Orientation et information	7
Symboles graphiques	10
Index	10
Interdiction	12
Obligation	12
Mise en garde	13
Danger	14
Urgence	15
Orientation et information	16
Flèches d'orientation	20

Note

Set out here are common-use and operational signs that have been standardized for government-wide use. This edition supersedes the January 1988 version.

For information on the use of these signs within the signage system, consult section 4.3 of the Federal Identity Program Manual. For information on procurement, consult the *Catalogue of Signs, Federal Identity Program*, issued by Supply and Services Canada.

Note

La présente expose les panneaux d'usage courant et fonctionnels qui ont été normalisés pour utilisation à l'échelle gouvernementale. Cette édition remplace celle de janvier 1988.

Pour de plus amples renseignements sur l'emploi des panneaux dans le cadre du système de signalisation, il suffit de consulter la section 4.3 du manuel du Programme de coordination de l'image de marque. Pour tous renseignements relatifs à l'acquisition, consulter le *Répertoire des panneaux, Programme de coordination de l'image de marque*, publié par Approvisionnement et Services Canada.

Verbal messages

Numbering system A numbering system is used to distinguish the different types of signs. For example, a number beginning with a 3 stands for a caution sign.

To indicate the order of the official languages on a given sign, the code letters E and F are used; numbers containing an E refer to English/French signs, and an F refers to French/English signs.

Index

1	Prohibition
1E.1.1	Do not enter
1E.1.2	No trespassing
1E.1.3	Authorized persons only
1E.1.4	Restricted Area, ...
1E.1.5	Operations Zone, ...
1E.1.6	Security Zone, ...
1E.1.7	High-security Zone, ...
1E.2.1	Food and beverages not permitted
1E.2.2	No smoking in elevators
1E.2.3	No smoking, except in ...
2	Mandatory
2E.1.1	Fire safety, keep door closed
2E.1.2	In case of fire, do not use elevators
2E.1.3	Do not open this door except in an emergency
2E.1.4	In case of fire, smoke, gas – Sound fire alarm ...
2E.1.5	In case of fire, smoke, gas – Alert the occupants ...
2E.1.6	Emergency exit – Press on bar for 3 seconds ...
2E.1.7	Emergency exit – Press on bar ...
3	Caution
3E.1.1	Caution! Open slowly
3E.1.2	Caution! Use handrail
3E.1.3	Watch your step
3E.1.4	Caution! Battery room
3E.1.5	Caution! Microwaves
4	Danger
4E.1.1	Danger! Keep clear
4E.1.2	Danger! Keep hands off
5	Emergency
5E.1.5	Emergency use only
5E.1.7	Emergency exit only

Communications verbales

Système de numérotation On recourt à un système de numérotation pour distinguer entre les divers types de panneaux. Par exemple, les numéros qui commencent par un 3 signifient « Mise en garde ».

Pour indiquer l'ordre des langues officielles sur un panneau donné, on emploie les lettres E et F; les numéros comprenant la lettre E désignent les panneaux anglais/français alors que ceux comprenant la lettre F désignent les panneaux français/anglais.

Index

1	Interdiction
1F.1.1	Entrée interdite
1F.1.2	Passage interdit
1F.1.3	Personnes autorisées
1F.1.4	Zone à accès limité
1F.1.5	Zone de travail, ...
1F.1.6	Zone de sécurité, ...
1F.1.7	Zone de haute sécurité, ...
1F.2.1	Nourriture et boissons interdites
1F.2.2	Défense de fumer dans les ascenseurs
1F.2.3	Défense de fumer, sauf dans les endroits désignés à cette fin
2	Obligation
2F.1.1	Sécurité-incendie, garder la porte fermée
2F.1.2	En cas d'incendie, ne pas utiliser les ascenseurs
2F.1.3	N'ouvrir cette porte qu'en cas d'urgence
2F.1.4	En cas de feu, fumée, gaz – Actionner ...
2F.1.5	En cas de feu, fumée, gaz – Alerter ...
2F.1.6	Sortie de secours – Appuyer sur la barre pendant ...
2F.1.7	Sortie de secours – Appuyer sur la barre ...
3	Mise en garde
3F.1.1	Attention! Ouvrir avec soin
3F.1.2	Attention! Tenir la rampe
3F.1.3	Attention à la marche
3F.1.4	Attention! Salle d'accumulateurs
3F.1.5	Attention! Micro-ondes
4	Danger
4F.1.1	Danger! Ne pas s'approcher
4F.1.2	Danger! Attention à vos mains
5	Urgence
5F.1.5	Utiliser en cas d'urgence seulement
5F.1.7	Sortie de secours seulement

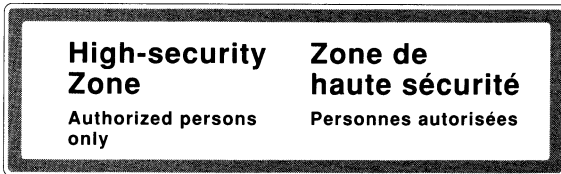
6 Guidance and information

6E.1.1	Information
6E.1.2	Reception
6E.1.3	Electrical room
6E.1.4	Waiting area
6E.1.5	Conference room
6E.1.6	Cloakroom
6E.1.7	Lockers
6E.1.8	Photocopier
6E.1.9	Library
6E.1.10	Records office
6E.1.11	Mail room
6E.1.12	Cafeteria
6E.1.13	Mechanical room
6E.1.14	Telephone equipment
6E.1.15	Shipping
6E.1.16	Receiving
6E.1.17	Shipping and receiving
6E.1.18	Deliveries at read
6E.1.19	Storage
6E.1.20	Janitor
6E.1.21	Hours of operation, 08:00-16:00
6E.1.22	Hours of operation, 08:00-12:00, 13:00-16:00
6E.2.1	Entrance
6E.2.2	Exit
6E.2.3	Use other door
6E.2.4	Use revolving door
6E.2.5	Ring bell
6E.2.6	Closed
6E.2.7	Keep door closed
6E.2.8	Do not disturb
6E.2.9	Meeting in progress
6E.2.10	Out of order
6E.2.11	Not in use
6E.2.12	Opening this door will cause an alarm to sound
6E.2.13	Standpipe hose rack – Operating instructions ...
6E.2.14	Please discard sanitary napkins ...
6E.2.15	Fire alarm
6E.2.16	Fire door
6E.2.17	Fire escape
6E.2.18	Evacuation point for disabled persons

6 Orientation et information

6F.1.1	Renseignements
6F.1.2	Réception
6F.1.3	Local électrique
6F.1.4	Salle d'attente
6F.1.5	Salle de conférences
6F.1.6	Vestiaire
6F.1.7	Cases
6F.1.8	Photocopieur
6F.1.9	Bibliothèque
6F.1.10	Bureau des dossiers
6F.1.11	Salle du courrier
6F.1.12	Cafétéria
6F.1.13	Local technique
6F.1.14	Équipement téléphonique
6F.1.15	Expédition
6F.1.16	Réception
6F.1.17	Expédition et réception
6F.1.18	Livraison à l'arrière
6F.1.19	Entreposage
6F.1.20	Concierge
6F.1.21	Heures d'affaires, 08:00-16:00
6F.1.22	Heures d'affaires, 08:00-12:00, 13:00-16:00
6F.2.1	Entrée
6F.2.2	Sortie
6F.2.3	Utiliser l'autre porte
6F.2.4	Utiliser la porte tournante
6F.2.5	Sonner
6F.2.6	Fermé
6F.2.7	Garder la porte fermée
6F.2.8	Ne pas déranger
6F.2.9	Réunion en cours
6F.2.10	Défectueux
6F.2.11	Hors d'usage
6F.2.12	L'ouverture de cette porte déclenchera une alarme
6F.2.13	Support de tuyau à colonne montante – Mode ...
6F.2.14	Veuillez jeter les serviettes hygiéniques ...
6F.2.15	Avertisseur d'incendie
6F.2.16	Porte coupe-feu
6F.2.17	Escalier de secours
6F.2.18	Point d'évacuation des personnes handicapées

Type 1 Prohibition



1E.1.1

Do not enter Entrée interdite

1E.1.2

No trespassing Passage interdit

1E.1.3

Authorized persons only Personnes autorisées

1E.1.4

Restricted Area **Zone à accès limité**
Authorized persons only Personnes autorisées

1E.1.5

Operations Zone **Zone de travail**
Authorized persons only Personnes autorisées

1E.1.6

Security Zone **Zone de sécurité**
Authorized persons only Personnes autorisées

1E.1.7

High-security Zone **Zone de haute sécurité**
Authorized persons only Personnes autorisées

1E.2.1

Food and beverages not permitted Nourriture et boissons interdites

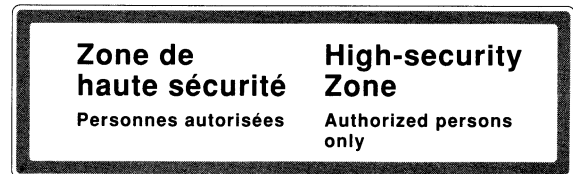
1E.2.2

No smoking in elevators Défense de fumer dans les ascenseurs

1E.2.3

No smoking except in designated areas **Défense de fumer sauf dans les endroits désignés à cette fin**

Type 1 Interdiction



1F.1.1

Entrée interdite Do not enter

1F.1.2

Passage interdit No trespassing

1F.1.3

Personnes autorisées Authorized persons only

1F.1.4

Zone à accès limité **Restricted Area**
Personnes autorisées Authorized persons only

1F.1.5

Zone de travail **Operations Zone**
Personnes autorisées Authorized persons only

1F.1.6

Zone de sécurité **Security Zone**
Personnes autorisées Authorized persons only

1F.1.7

Zone de haute sécurité **High-security Zone**
Personnes autorisées Authorized persons only

1F.2.1

Nourriture et boissons interdites Food and beverages not permitted

1F.2.2

Défense de fumer dans les ascenseurs No smoking in elevators

1F.2.3

Défense de fumer sauf dans les endroits désignés à cette fin **No smoking except in designated areas**

Type 2 **Mandatory**

2E.1.1

Fire safety **Sécurité-incendie**
 Keep door closed Garder la porte fermée

2E.1.2

In case of fire **En cas d'incendie**
 Do not use elevators Ne pas utiliser les ascenseurs

2E.1.3

Do not open this door except in an emergency N'ouvrir cette porte qu'en cas d'urgence

2E.1.4

In case of fire, smoke, gas **En cas de feu, fumée, gaz**
 – Sound fire alarm – Actionner l'avertisseur
 – Evacuate – Évacuer les lieux
 – Phone Fire Department – Téléphoner au service des incendies

2E.1.5

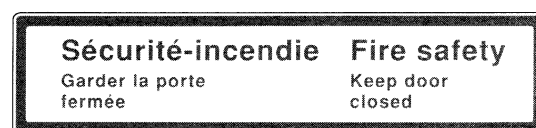
In case of fire, smoke, gas **En cas de feu, fumée, gaz**
 – Alert the occupants – Alerter les occupants
 – Evacuate – Évacuer les lieux
 – Phone Fire Department – Téléphoner au service des incendies

2E.1.6

Emergency exit **Sortie de secours**
 Press on bar for 3 seconds Appuyer sur la barre pendant 3 secondes
 Door lock will release in 15 seconds Le dispositif de verrouillage se déclenchera dans 15 secondes

2E.1.7

Emergency exit **Sortie de secours**
 Press on bar Appuyer sur la barre
 Door lock will release in 15 seconds Le dispositif de verrouillage se déclenchera dans 15 secondes

Type 2 **Obligation**

2F.1.1

Sécurité-incendie **Fire safety**
 Garder la porte fermée Keep door closed

2F.1.2

En cas d'incendie **In case of fire**
 Ne pas utiliser les ascenseurs Do not use elevators

2F.1.3

N'ouvrir cette porte qu'en cas d'urgence Do not open this door except in an emergency

2F.1.4

En cas de feu, fumée, gaz **In case of fire, smoke, gas**
 – Actionner l'avertisseur – Sound fire alarm
 – Évacuer les lieux – Evacuate
 – Téléphoner au service des incendies – Phone Fire Department

2F.1.5

En cas de feu, fumée, gaz **In case of fire, smoke, gas**
 – Alerter les occupants – Alert the occupants
 – Évacuer les lieux – Evacuate
 – Téléphoner au service des incendies – Phone Fire Department

2F.1.6

Sortie de secours **Emergency exit**
 Appuyer sur la barre pendant 3 secondes Press on bar for 3 seconds
 Le dispositif de verrouillage se déclenchera dans 15 secondes Door lock will release in 15 seconds

2F.1.7

Sortie de secours **Emergency exit**
 Appuyer sur la barre Press on bar
 Le dispositif de verrouillage se déclenchera dans 15 secondes Door lock will release in 15 seconds

Type 3 **Caution**

Caution! **Attention!**
Open slowly Ouvrir avec soin

3E.1.1

Caution! **Attention!**
Open slowly Ouvrir avec soin

3E.1.2

Caution! **Attention!**
Use handrail Tenir la rampe

3E.1.3

Watch Attention
your step à la marche

3E.1.4

Caution! **Attention!**
Battery Salle
room d'accumulateurs

3E.1.5

Caution! **Attention!**
Microwaves Micro-ondes
(Note 1)

Type 3 **Mise en garde**

Attention! **Caution!**
Ouvrir avec soin Open slowly

3F.1.1

Attention! **Caution!**
Ouvrir avec soin Open slowly

3F.1.2

Attention! **Caution!**
Tenir la rampe Use handrail

3F.1.3

Attention Watch
à la marche your step

3F.1.4

Attention! **Caution!**
Salle Batterie
d'accumulateurs room

3F.1.5

Attention! **Caution!**
Micro-ondes Microwaves
(Note 1)

Type 4 **Danger**

Danger! **Danger!**
Keep Attention
hands off à vos mains

4E.1.1

Danger! **Danger!**
Keep clear Ne pas
s'approcher

4E.1.2

Danger! **Danger!**
Keep Attention
hands off à vos mains

Type 4 **Danger**

Danger! **Danger!**
Attention Keep
à vos mains hands off

4F.1.1

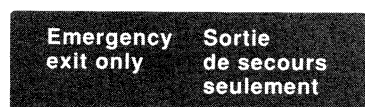
Danger! **Danger!**
Ne pas Keep clear
s'approcher

4F.1.2

Danger! **Danger!**
Attention Keep
à vos mains hands off

Note 1 This message is intended for persons using heart pacemakers.

Note 1 Communication à l'intention des personnes qui portent un stimulateur cardiaque.

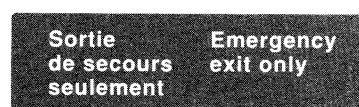
Type 5 **Emergency**

5E.1.5

Emergency use only Utiliser en cas d'urgence seulement

5E.1.7

Emergency exit only Sortie de secours seulement

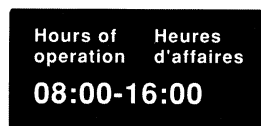
Type 5 **Urgence**

5F.1.5

Utiliser en cas d'urgence seulement Emergency use only

5F.1.7

Sortie de secours seulement Emergency exit only

Type 6 **Guidance and Information**

6E.1.1

Information Renseignements

6E.1.2

Reception Réception

6E.1.3

Electrical room Local électrique

6E.1.4

Waiting area Salle d'attente

6E.1.5

Conference room Salle de conférences

6E.1.6

Cloakroom Vestiaire

6E.1.7

Lockers Cases

6E.1.8

Photocopier Photocopieur

6E.1.9

Library Bibliothèque

6E.1.10

Records office Bureau des dossiers

Type 6 **Orientation et information**

6F.1.1

Renseignements Information

6F.1.2

Reception Réception

6F.1.3

Local électrique Electrical room

6F.1.4

Salle d'attente Waiting area

6F.1.5

Salle de conférences Conference room

6F.1.6

Vestiaire Cloakroom

6F.1.7

Cases Lockers

6F.1.8

Photocopieur Photocopier

6F.1.9

Bibliothèque Library

6F.1.10

Bureau des dossiers Records office

6E.1.11
Mail room Salle du courrier

6E.1.12
Cafeteria Cafétéria

6E.1.13
Mechanical room Local technique

6E.1.14
Telephone equipment Équipement téléphonique

6E.1.15
Shipping Expédition

6E.1.16
Receiving Réception

6E.1.17
Shipping and receiving Expédition et réception

6E.1.18
Deliveries at rear Livraison à l'arrière

6E.1.19
Storage Entreposage

6E.1.20
Janitor Concierge

6E.1.21
Hours of operation Heures d'affaires
08:00 – 16:00

6E.1.22
Hours of operation Heures d'affaires
08:00 – 12:00
13:00 – 16:30

6E.2.1
Entrance Entrée

6E.2.2
Exit Sortie

6E.2.3 (Note 2)
Use other door Utiliser l'autre porte

6E.2.4
Use revolving door Utiliser la porte tournante

Note 2 This message should be used in conjunction with a directional arrow.

6F.1.11
Salle du courrier Mail room

6F.1.12
Cafétéria Cafeteria

6F.1.13
Local technique Mechanical room

6F.1.14
Équipement téléphonique Telephone equipment

6F.1.15
Expédition Shipping

6F.1.16
Réception Receiving

6F.1.17
Expédition et réception Shipping and receiving

6F.1.18
Livraison à l'arrière Deliveries at rear

6F.1.19
Entreposage Storage

6F.1.20
Concierge Janitor

6F.1.21
Heures d'affaires Hours of operation
08:00 – 16:00

6F.1.22
Heures d'affaires Hours of operation
08:00 – 12:00
13:00 – 16:30

6F.2.1
Entrée Entrance

6F.2.2
Sortie Exit

6F.2.3 (Note 2)
Utiliser l'autre porte Use other door

6F.2.4
Utiliser la porte tournante Use revolving door

Note 2 À utiliser seulement avec une flèche d'orientation.

6E.2.5

Ring bell Sonner

6E.2.6

Closed Fermé

6E.2.7

Keep door closed Garder la porte fermée

6E.2.8 (Note 3)

Do not disturb Ne pas déranger

6E.2.9 (Note 3)

Meeting in progress Réunion en cours

6E.2.10 (Note 3)

Out of order Défectueux

6E.2.11 (Note 3)

Not in use Hors d'usage

6E.2.12

Opening this door will cause an alarm to sound L'ouverture de cette porte déclenchera une alarme

6E.2.13

Standpipe hose rack Support de tuyau à colonne montante

Operating instructions ... Mode d'emploi ...

6E.2.14

Please discard sanitary napkins and tampons in container provided for this purpose and not in toilet bowl Veuillez jeter les serviettes hygiéniques ainsi que les tampons dans le récipient prévu à cette fin et non dans la cuvette

6E.2.15

Fire alarm Avertisseur d'incendie

6E.2.16

Fire door Porte coupe-feu

6E.2.17

Fire escape Escalier de secours

6E.2.18

Evacuation point for disabled persons Point d'évacuation des personnes handicapées

6F.2.5

Sonner Ring bell

6F.2.6

Fermé Closed

6F.2.7

Garder la porte fermée Keep door closed

6F.2.8 (Note 3)

Ne pas déranger Do not disturb

6F.2.9 (Note 3)

Réunion en cours Meeting in progress

6F.2.10 (Note 3)

Défectueux Out of order

6F.2.11 (Note 3)

Hors d'usage Not in use

6F.2.12

L'ouverture de cette porte déclenchera une alarme Opening this door will cause an alarm to sound

6F.2.13

Support de tuyau à colonne montante Standpipe hose rack

Mode d'emploi ... Operating instructions ...

6F.2.14

Veuillez jeter les serviettes hygiéniques ainsi que les tampons dans le récipient prévu à cette fin et non dans la cuvette Please discard sanitary napkins and tampons in container provided for this purpose and not in toilet bowl

6F.2.15

Avertisseur d'incendie Fire Alarm

6F.2.16

Porte coupe-feu Fire Door

6F.2.17

Escalier de secours Fire escape

6F.2.18

Point d'évacuation des personnes handicapées Evacuation point for disabled persons

Graphic symbols

Set out here are the symbols adopted to date. Each symbol is identified by its number and the referent, i.e. what the symbol stands for; also described is the function of the symbol.

Numbering system A numbering system is used to distinguish the different types of symbols. The first digit stands for the type of symbol, the second refers to the sub-group, and the last digit identifies a particular symbol.

“a” and “b” versions of certain symbols A number followed by the letters “a, b” indicates the existence of two versions. The “a” version of the symbol faces right, and the “b” version is reversed, facing left.

The two versions are provided to avoid conflict of directionality when the symbol is used in conjunction with an arrow. The direction inherent in the image of the symbol must be the same as that of the arrow.

Only the “a” versions are shown in this appendix.

Index

1	Prohibition
	Access
1.1.1	Buses prohibited
1.1.2	Dogs prohibited
	Activities
1.2.1	Smoking prohibited
1.2.2	Parking prohibited
1.2.3	Camping prohibited
1.2.4	Picnics prohibited
2	Mandatory
	Protective apparel
2.1.1	Head protection must be worn
2.1.2	Eye protection must be worn
2.1.3	Hearing protection must be worn
2.1.4	Hand protection must be worn
2.1.5	Foot protection must be worn
2.1.6	Breathing protection must be worn
3	Caution
	Potential hazards
3.1.1	Caution, safety lane
3.1.2	Caution, slippery floor
3.1.3	Caution, overhead crane
3.1.4	Caution, be alert!
3.1.5	Caution, presence of ionizing radiation
4	Danger
	Definite hazards
4.1.1	Danger, flammable
4.1.2	Danger, electrical hazard
4.1.3	Danger, poison
4.1.4	Danger, explosion hazard
4.1.5	Danger, chemical burn
4.1.6	Danger, presence of etiologic agents

Symboles graphiques

Énoncés ici sont les symboles qui ont été adoptés jusqu'à date. Chaque symbole est désigné à l'aide d'un numéro et d'un référent, c.-à-d. ce que signifie le symbole; aussi décrit est la fonction du symbole.

Système de numérotation On recourt à un système de numérotation pour distinguer entre les divers types de symboles. Le premier chiffre indique le type, le deuxième chiffre indique le sous-groupe et le dernier chiffre correspond à un symbole particulier.

Versions « a » et « b » de certains symboles Un numéro suivi des lettres « a, b » signifie qu'il existe deux versions différentes du même symbole. Dans la version « a », le symbole est orienté vers la droite tandis que dans la version « b » il est inversé, donc orienté vers la gauche.

Les deux versions permettent d'éviter les conflits de direction lorsque le symbole est accompagné d'une flèche. Les éléments graphiques doivent aller dans le même sens que la flèche.

Dans cet appendice, seules les versions « a » sont indiquées.

Index

1	Interdiction
	Accès
1.1.1	Interdit aux autobus
1.1.2	Interdit aux chiens
	Activités
1.2.1	Défense de fumer
1.2.2	Stationnement interdit
1.2.3	Camping interdit
1.2.4	Pique-nique interdit
2	Obligation
	Vêtements protecteurs
2.1.1	Port obligatoire d'un casque protecteur
2.1.2	Port obligatoire de lunettes protectrices
2.1.3	Port obligatoire d'un serre-tête antibruit
2.1.4	Port obligatoire de gants protecteurs
2.1.5	Port obligatoire de chaussures protectrices
2.1.6	Port obligatoire d'un masque respiratoire
3	Mise en garde
	Risques
3.1.1	Attention, passage de sécurité
3.1.2	Attention, plancher glissant
3.1.3	Attention, pont roulant
3.1.4	Attention!
3.1.5	Attention, présence de radiations ionisantes
4	Danger
	Danger réel
4.1.1	Danger, matière inflammables
4.1.2	Danger, ligne sous tension
4.1.3	Danger, poison
4.1.4	Danger, risque d'explosion
4.1.5	Danger, brûlure chimique
4.1.6	Danger, présence d'agent étiologiques

5	Emergency	5	Urgence
	Fire-fighting equipment		Matériel de lutte contre l'incendie
5.1.1	Fire extinguisher	5.1.1	Extincteur
5.1.2	Fire hose	5.1.2	Tuyau d'incendie
5.1.3	Fire axe	5.1.3	Hache d'incendie
	First aid		Premiers soins
5.2.1a,b	First aid	5.2.1a,b	Premiers soins
5.2.2	Stretcher	5.2.2	Civière
5.2.3	Emergency shower	5.2.3	Douche d'urgence
5.2.4	Emergency eyewash	5.2.4	Douche oculaire
	General		Généralités
5.3.1	Emergency telephone	5.3.1	Téléphone de secours
6	Guidance and information	6	Orientation et information
	Public services		Services publics
6.1.1	Toilet for men	6.1.1	Toilette pour hommes
6.1.2	Toilet for women	6.1.2	Toilette pour femmes
6.1.3	Toilet for men and women	6.1.3	Toilette pour hommes et femmes
6.1.4a,b	Access for the physically handicapped	6.1.4a,b	Accès pour les handicapés physiques
6.1.6	Police	6.1.6	Police
6.1.7a,b	Bus	6.1.7a,b	Autobus
6.1.8a,b	Car	6.1.8a,b	Voiture
6.1.9	Telephone	6.1.9	Téléphone
6.1.10	Parking	6.1.10	Stationnement
6.1.11	Elevator for people	6.1.11	Ascenseur
6.1.12	Elevator for freight	6.1.12	Monte-charge
6.1.13a,b	Stairs, up	6.1.13a,b	Escalier montant
6.1.14a,b	Stairs, down	6.1.14a,b	Escalier descendant
6.1.15	Stairs	6.1.15	Escalier
6.1.16	Escalator	6.1.16	Escalier mécanique
6.1.17a,b	Escalator, up	6.1.17a,b	Escalier mécanique montant
6.1.18a,b	Escalator, down	6.1.18a,b	Escalier mécanique descendant
6.1.19	Postal facilities	6.1.19	Installations postales
6.1.20	Currency exchange	6.1.20	Change
6.1.21	Cloakroom	6.1.21	Vestiaire
6.1.22	Waste disposal	6.1.22	Élimination des déchets
6.1.23	Shower	6.1.23	Douche
6.1.24	Baggage, general	6.1.24	Bagages, général
6.1.25	Baggage locker	6.1.25	Armoire de sûreté pour bagages
6.1.26	Baggage cart	6.1.26	Charrette pour bagages
6.1.27a,b	Truck	6.1.27a,b	Camion
6.1.28	Access for the hearing impaired	6.1.28	Accès, déficience auditive
6.1.29	Drinking fountain	6.1.29	Fontaine, eau potable
6.1.30	Information	6.1.30	Renseignements
6.1.31	Services in both official languages, English/Français	6.1.31	Services dans les deux langues officielles, English/Français
6.1.32	Services in both official languages, Français/English	6.1.32	Services dans les deux langues officielles, Français/English
	Public transportation		Transports publics
6.2.1	Bus transportation	6.2.1	Transport par autobus
6.2.2	Taxi transportation	6.2.2	Transport par taxi
6.2.3	Bus and taxi transportation	6.2.3	Transport par autobus et par taxi
6.2.4	Air transportation	6.2.4	Transport par avion
6.2.5a,b	Helicopter transportation	6.2.5a,b	Transport par hélicoptère
	Concessions		Concessions
6.4.1	Coffee shop	6.4.1	Casse-croûte
6.4.2	Restaurant	6.4.2	Restaurant
6.4.3	Car rental	6.4.3	Location de voitures
6.4.4	Gasoline station	6.4.4	Poste d'essence
	Recreation		Loisirs
6.5.1	Camping area	6.5.1	Terrain de camping
6.5.2	Picnic area	6.5.2	Terrain de pique-nique
	General		Généralités
6.6.3	Smoking permitted	6.6.3	Permission de fumer

Type 1 Prohibition

Type 1 Interdiction



1.1.1

Buses prohibited
To indicate an area
where buses
are prohibited.

Interdit aux autobus
Indique un endroit
interdit aux autobus.



1.1.2

Dogs prohibited
To indicate an area
where dogs
are prohibited.

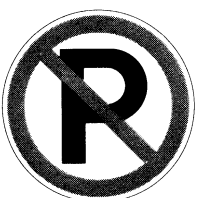
Interdit aux chiens
Indique un endroit
interdit aux chiens.



1.2.1

Smoking prohibited
To indicate an area
where smoking
is prohibited.

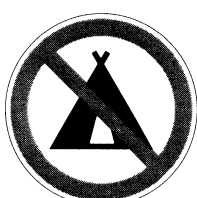
Défense de fumer
Indique un endroit
où il est interdit
de fumer.



1.2.2

Parking prohibited
To indicate an area
where parking
is prohibited.

Stationnement interdit
Indique un endroit
où le stationnement
est interdit.



1.2.3

Camping prohibited
To indicate an area
where camping
is prohibited.

Camping interdit
Indique un endroit
où le camping
est interdit.



1.2.4

Picnics prohibited
To indicate an area
where picnics
are prohibited.

Pique-nique interdit
Indique un endroit
où les pique-niques
sont interdits.

Type 2 Mandatory

Type 2 Obligation



2.1.1

**Head protection
must be worn**
To indicate an area
where the wearing
of head protection
is mandatory.

**Port obligatoire d'un
casque protecteur**
Indique un endroit
où le port du
casque protecteur
est obligatoire.



2.1.2

**Eye protection
must be worn.**
To indicate an area
where the wearing
of eye protection
is mandatory.

**Port obligatoire de
lunettes protectrices**
Indique un endroit
où le port de
lunettes protectrices
est obligatoire.



2.1.3

**Hearing protection
must be worn**
To indicate an area
where the wearing
of hearing protection
is mandatory.

**Port obligatoire d'un
serre-tête antibruit**
Indique un endroit
où le port d'un
serre-tête antibruit
est obligatoire.



2.1.4

**Hand protection
must be worn**
To indicate an area
where the wearing
of hand protection
is mandatory.

**Port obligatoire de
gants protecteurs**
Indique un endroit
où le port de
gants protecteurs
est obligatoire.



2.1.5

**Foot protection
must be worn**
To indicate an area
where the wearing
of foot protection
is mandatory.

**Port obligatoire de
chaussures protectrices**
Indique un endroit
où le port de
chaussures protectrices
est obligatoire.



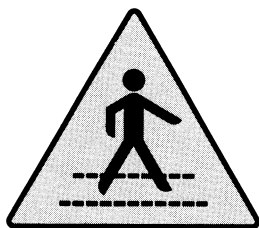
2.1.6

**Breathing
protection
must be worn**
To indicate an area
where the wearing of
breathing protection
is mandatory.

**Port obligatoire
d'un masque
respiratoire**
Indique un endroit
où le port d'un
masque respiratoire
est obligatoire.

Type 3 Caution

Type 3 Mise en garde



3.1.1

Caution, safety lane

To indicate the location of a safety lane.

Attention, passage de sécurité
Indique l'existence d'un passage de sécurité.

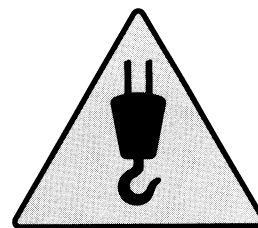


3.1.2

Caution, slippery floor

To indicate the presence of slippery floor conditions.
(Note 1)

Attention, plancher glissant
Indique l'existence de conditions rendant le plancher glissant.
(Note 1)

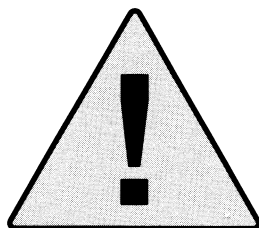


3.1.3

Caution, overhead crane

To indicate the presence of an overhead crane.

Attention, pont roulant
Indique la présence d'un pont roulant.

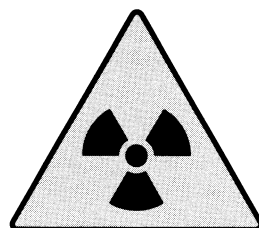


3.1.4

Caution, be alert!

To indicate the presence of a potential hazard due to a temporary condition.
(Note 2)

Attention!
Indique la présence d'un risque en raison d'une situation provisoire.
(Note 2)



3.1.5

Caution, presence of ionizing radiation

To indicate the actual or potential presence of ionizing radiation and to identify objects, devices, materials, or combinations of materials which emit ionizing radiation.
(Note 3)

Attention, présence de radiations ionisantes

Indique la présence de radiations ionisantes réelles ou éventuelles et désigne les objets, les dispositifs, les matériaux ou les combinaisons de matériaux qui émettent des radiations ionisantes.
(Note 3)

Note 1 This sign is intended for temporary use and shall only be displayed while the slippery condition exists.

Note 2 This sign shall only be used temporarily while the hazardous condition exists.

Note 3 For further details refer to CSA Standard Z69-1960, Specification for a radiation symbol.

Note 1 Ce panneau n'est destiné qu'à un usage provisoire et ne doit être affiché que lorsque les conditions de plancher glissant existent.

Note 2 Ce panneau ne doit être employé que provisoirement pendant que dure la situation de risque.

Note 3 Pour plus de renseignements à l'égard de ce symbole, consulter la norme Z69-1960, Specification for a Radiation Symbol, de l'ACNOR.

Type 4 **Danger**Type 4 **Danger**

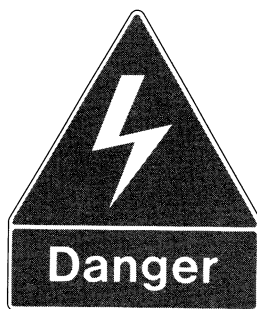
4.1.1

Danger, flammable

To indicate the presence of a flammable substance.

Danger, matières inflammables

Indique la présence de matières inflammables.



4.1.2

Danger, electrical hazard

To indicate the presence of electric current which may be a definite hazard.

Danger, ligne sous tension

Indique la présence d'une ligne sous tension qui constitue un danger réel.



4.1.3

Danger, poison

To indicate the presence of a poisonous substance.

Danger, poison

Indique la présence d'un poison.



4.1.4

Danger, explosion hazard

To indicate the presence of an explosive substance.

Danger, risque d'explosion

Indique la présence d'une substance explosive.



4.1.5

Danger, chemical burn

To indicate the presence of a highly corrosive chemical.

Danger, brûlure chimique

Indique la présence de produits chimiques très corrosifs.



4.1.6

Danger, presence of etiologic agents

To indicate the presence of such viable pathogenic micro-organisms as viruses, bacteria, fungi and molds; commonly referred to as etiologic agents.
(Note 4)

Danger, présence d'agents étiologiques

Indique la présence de micro-organismes pathogènes viables comme les virus, les bactéries, les champignons et les moisissures, couramment appelés agents étiologiques.
(Note 4)

Note 4 This symbol is used to identify laboratories and storage areas where etiologic agents are kept. Users of this symbol are cautioned that it is not generally understood by the public. In situations where the symbol is used in a public space, additional hazard information must be provided to ensure public safety. In lieu of the term "etiologic agent", the message may refer to "infectious substance" which is considered to be more easily understood.

Note 4 Ce symbole sert à identifier les laboratoires et les endroits où sont entreposés ou conservés des agents étiologiques. Ce symbole n'est généralement pas compris du public. Lorsqu'il est utilisé dans un endroit public, il faut fournir des renseignements supplémentaires sur les dangers que représentent de tels agents afin d'assurer la sécurité du public. Au lieu de l'expression «agent étiologique», on devrait indiquer «substance infectieuse», message qui est plus facile à comprendre.

Type 5 **Emergency**Type 5 **Urgence**

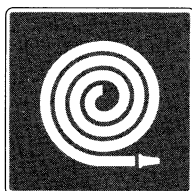
5.1.1

Fire extinguisher

To indicate the location of a fire extinguisher.

Extincteur

Indique l'endroit où est situé un extincteur.



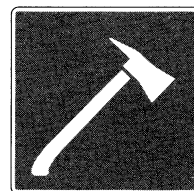
5.1.2

Fire hose

To indicate the location of a fire hose.

Tuyau d'incendie

Indique l'endroit où est situé un tuyau d'incendie.



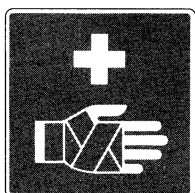
5.1.3

Fire axe

To indicate the location of a fire axe.

Hache d'incendie

Indique l'endroit où est située une hache d'incendie.



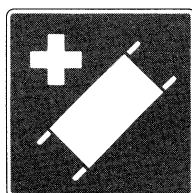
5.2.1 a,b

First aid

To indicate the location of a facility providing first aid, e.g. a first aid kit or a first aid station.

Premiers soins

Indique où l'on peut obtenir des premiers soins, par ex., une trousse de secours ou un poste de premiers soins.



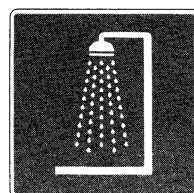
5.2.2

Stretcher

To indicate the location of a stretcher.

Civière

Indique l'endroit où est située une civière.



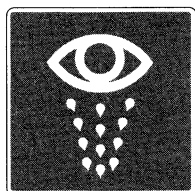
5.2.3

Emergency shower

To indicate the location of an emergency shower.

Douche d'urgence

Indique l'endroit où l'on peut prendre une douche en cas d'urgence.



5.2.4

Emergency eyewash

To indicate the location of an emergency eyewash facility.

Douche oculaire

Indique un endroit où l'on peut prendre une douche oculaire en cas d'urgence.



5.3.1

Emergency telephone

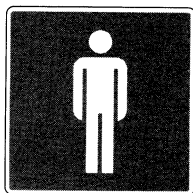
To indicate the location of an emergency telephone.

Téléphone de secours

Indique l'endroit où est situé un téléphone de secours.

Type 6 Guidance and Information

Type 6 Orientation et information



6.1.1

Toilet for men

To indicate a toilet facility which is intended for men only.

Toilette pour hommes

Indique l'endroit d'une salle de toilette réservée uniquement aux hommes.



6.1.2

Toilet for women

To indicate a toilet facility which is intended for women only.

Toilette pour femmes

Indique l'endroit d'une salle de toilette réservée uniquement aux femmes.



6.1.3

Toilet for men and women

To indicate a toilet facility which is intended for men and women. This symbol may also serve as an advance sign to indicate the location of separate facilities.

Toilette pour hommes et femmes

Indique une salle de toilette pour hommes et femmes. Ce symbole sert aussi de signe précurseur pour indiquer l'endroit où sont situées les salles distinctes.



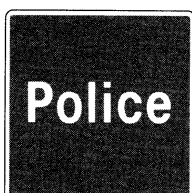
6.1.4 a,b

Access for the physically handicapped

To indicate a facility accessible to, usable by, or intended for persons whose mobility is restricted by a physical handicap.

Accès pour les handicapés physiques

Sert à désigner une installation soit réservée ou accessible aux handicapés physiques dont la mobilité est restreinte, soit utilisable par eux.



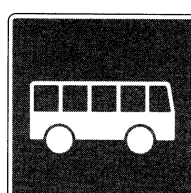
6.1.6

Police

To indicate the location of a police force or security staff.

Police

Indique l'endroit où est situé le poste de la police ou du personnel de sécurité.



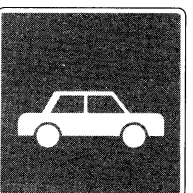
6.1.7 a,b

Bus

To indicate a facility specifically designed or intended for buses.

Autobus

Indique une installation conçue spécialement pour les autobus.



6.1.8 a,b

Car

To indicate a facility specifically designed or intended for cars.

Voiture

Indique une installation conçue spécialement pour les voitures.



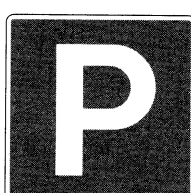
6.1.9

Telephone

To indicate the location of a public telephone.

Téléphone

Indique l'endroit où est située un téléphone public.



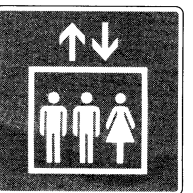
6.1.10

Parking

To indicate an area where vehicles may be parked.

Stationnement

Indique un endroit où l'on peut stationner des véhicules.



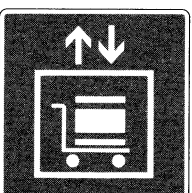
6.1.11

Elevator for people

To indicate the location of an elevator for people.

Ascenseur

Indique l'endroit où est situé un ascenseur réservé aux personnes.



6.1.12

Elevator for freight

To indicate the location of an elevator for freight.

Monte-charge

Indique l'endroit où est situé un monte-charge.



6.1.13 a,b

Stairs, up

To indicate the location of stairs which lead to an upper level.

Escalier montant

Indique l'endroit où est situé un escalier qui mène vers un étage supérieur.



6.1.14 a,b

Stairs, down

To indicate the location of stairs which lead to a lower level.

Escalier descendant

Indique l'endroit où est situé un escalier qui mène vers un étage inférieur.



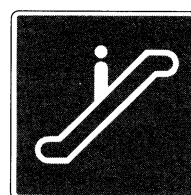
6.1.15

Stairs

To indicate the location of stairs.

Escalier

Indique où est situé l'escalier.



6.1.16

Escalator

To indicate the location of escalators which provide transportation to an upper or lower level. (Note 5)

Escalier mécanique

Indique l'endroit où est situé un escalier mécanique qui sert à assurer le transport vers un étage supérieur ou inférieur. (Note 5)



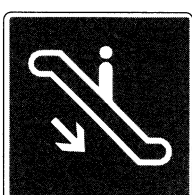
6.1.17 a,b

Escalator, up

To indicate the location of an escalator which provides transportation to an upper level.

Escalier mécanique montant

Indique l'endroit où est situé un escalier mécanique qui sert à assurer le transport vers un étage supérieur.



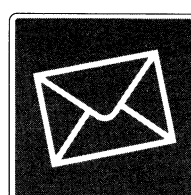
6.1.18 a,b

Escalator, down

To indicate the location of an escalator which provides transportation to a lower level.

Escalier mécanique descendant

Indique l'endroit où est situé un escalier mécanique qui sert à assurer le transport vers un étage inférieur.



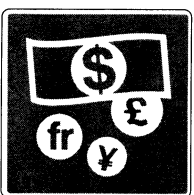
6.1.19

Postal facilities

To indicate the location of a facility which provides postal service, i.e. any type of facility from a post office to a mail box.

Installations postales

Indique où sont situées les installations postales, c'est-à-dire n'importe quel type d'installation allant d'un bureau de poste à une boîte postale.



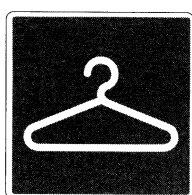
6.1.20

Currency exchange

To indicate the location of a facility where currency may be exchanged.

Change

Indique où est située l'installation de change.



6.1.21

Cloakroom

To indicate the location where clothing may be kept.

Vestiaire

Indique l'endroit où l'on peut placer les vêtements.



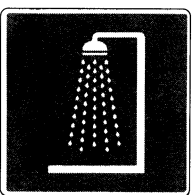
6.1.22

Waste disposal

To indicate the location of a receptacle for the disposal of waste.

Élimination des déchets

Indique où est situé un récipient à déchets.



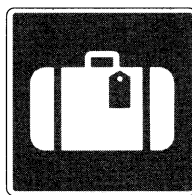
6.1.23

Shower

To indicate the location of a shower.

Douche

Indique l'endroit où l'on peut prendre une douche.



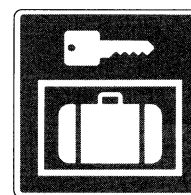
6.1.24

Baggage, general

To indicate the location of baggage-related functions.

Bagages, général

Indique où sont situées les fonctions concernant les bagages.



6.1.25

Baggage locker

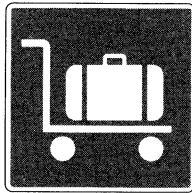
To indicate the location where lockable space for baggage is for rent.

Armoire de sûreté-bagages

Indique où sont situées les armoires de sûreté pour les bagages à louer.

Note 5 This symbol serves as an advance sign where indication of direction (up or down) is not required, or to indicate the location of an escalator whose direction is altered depending on peak demand of traffic flow.

Note 5 Ce symbole sert de signe précurseur lorsqu'il n'est pas nécessaire d'indiquer la direction (en haut ou en bas) ou pour indiquer l'endroit où est situé un escalier mécanique dont la direction peut être modifiée compte tenu du sens de la circulation de pointe.



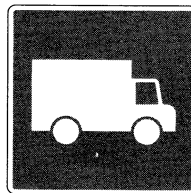
6.1.26

Baggage cart

To indicate the location where baggage carts are available.

Charette pour bagages

Indique où sont situées les charettes pour bagages.



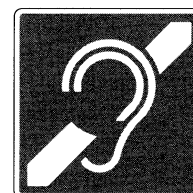
6.1.27 a,b

Truck

To indicate a facility specifically designed or intended for trucks.

Camion

Indique une installation conçue spécialement pour les camions.



6.1.28

Access for the hearing impaired

To indicate a facility or service that is equipped to serve persons with a hearing impairment.

Accès, déficience auditive

Indique une installation ou un service doté des appareils nécessaires pour servir les personnes souffrant d'une déficience auditive.



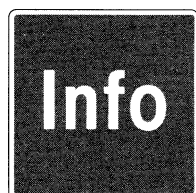
6.1.29

Drinking fountain

To indicate the location of a drinking fountain.

Fontaine, eau potable

Indique où est située une fontaine.



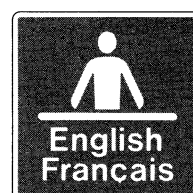
6.1.30

Information

To indicate the location of a facility or service that provides information.

Renseignements

Indique où est situé une installation ou un service fournissant des renseignements.



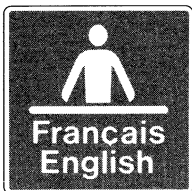
6.1.31

Services in both official languages

To indicate the availability of government services in both official languages.

Services dans les deux langues officielles

Indique que les services gouvernementaux sont disponibles dans les deux langues officielles.



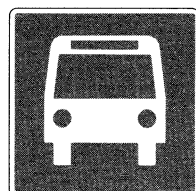
6.1.32

Services in both official languages

To indicate the availability of government services in both official languages.

Services dans les deux langues officielles

Indique que les services gouvernementaux sont disponibles dans les deux langues officielles.



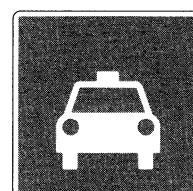
6.2.1

Bus transportation

To indicate the location where transportation by bus is available, i.e. a bus terminal or a bus stop.

Transport par autobus

Indique l'endroit où l'on peut obtenir du transport par autobus, c'est-à-dire une gare ou un arrêt d'autobus.



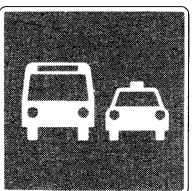
6.2.2

Taxi transportation

To indicate the location where transportation by taxi is available, e.g. a taxi stand.

Transport par taxi

Indique l'endroit où l'on peut obtenir du transport par taxi, notamment une station de taxi.



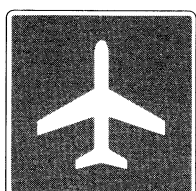
6.2.3

Bus and taxi transportation

To indicate the location where transportation by bus and taxi is available.

Transport par autobus et par taxi

Indique l'endroit où l'on peut obtenir du transport par autobus et par taxi.



6.2.4

Air transportation

To indicate the location of air transportation. (Note 6)

Transport par avion

Indique l'endroit où l'on peut obtenir du transport par avion. (Note 6)



6.2.5 a,b

Helicopter transportation

To indicate the location where transportation by helicopter is available.

Transport par hélicoptère

Indique l'endroit où l'on peut obtenir du transport par hélicoptère.

Note 6 The inherent directionality of this image must be considered when the symbol is used in conjunction with a directional arrow. The symbol should be rotated as required to provide consistency in the directionality of the elements.

Note 6 Il faut tenir compte de l'orientation inhérente de la représentation lorsque ce symbole est utilisé avec une flèche d'orientation. Le symbole devrait être tourné au besoin pour assurer l'orientation uniforme des éléments.



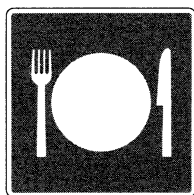
6.4.1

Coffee shop

To indicate the location of a coffee shop.

Casse-croûte

Indique l'endroit où est situé un casse-croûte.



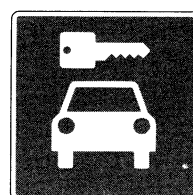
6.4.2

Restaurant

To indicate the location of a restaurant which provides full service.

Restaurant

Indique l'endroit où est situé un restaurant qui offre un repas complet.



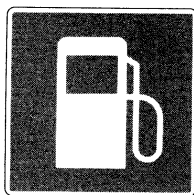
6.4.3

Car rental

To indicate the location of car rental facilities.

Location de voitures

Indique l'endroit où l'on peut louer une voiture.



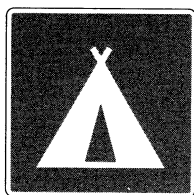
6.4.4

Gasoline station

To indicate the location where motor vehicles may be refueled.

Poste d'essence

Indique l'endroit où l'on peut faire le plein d'essence.



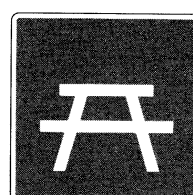
6.5.1

Camping area

To indicate an area where camping is permitted.

Terrain de camping

Indique un endroit où le camping est permis.



6.5.2

Picnic area

To indicate an area where picnic tables are available.

Terrain de pique-nique

Indique un endroit assorti de tables à pique-nique.



6.6.3

Smoking permitted

To indicate an area where smoking is permitted.

Permission de fumer

Indique un endroit où il est permis de fumer.

Directional arrows

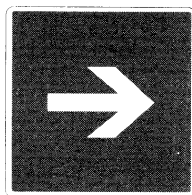
An “arrow sign” is used to convey direction in conjunction with a sign bearing text or a graphic symbol. Two signs, D1 for cardinal points and D2 for collateral points, have been developed for this purpose. The arrow is centered on a square, modular sign, permitting a variety of ways in which message and direction can be displayed.

“Arrow signs” are available in the standard green, dark grey and blue colours used for “emergency” and “guidance and information” signs. When displayed together, the colours of the “arrow sign” must be the same as the sign bearing the message.

Flèches d'orientation

Aux fins d'orientation, un « panneau de flèche » est utilisé avec un panneau portant une inscription ou un symbole. Deux panneaux, soit D1 pour les points cardinaux et D2 pour les points collatéraux, ont été conçus à cet effet. La flèche est centrée dans un panneau carré, ce qui permet d'agencer le message et l'orientation de diverses façons.

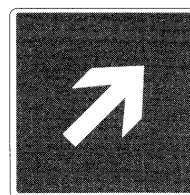
Les « panneaux de flèche » sont offerts dans les mêmes couleurs que les panneaux des catégories « cas d'urgence » et « orientation et information », soit vert, gris foncé et bleu. Par conséquent, la couleur du « panneau de flèche » doit correspondre à la couleur du panneau qu'il accompagne.



D1

Indication of direction,
cardinal points

Indication de la direction,
points cardinaux



D2

Indication of direction,
collateral points

Indication de la direction,
points collatéraux